

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> RMSO FOOD	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E6VIC-140007/A	<b>Date</b> 2014-03-13
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E6VIC-140007	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-3-36194 (211)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-211-6440	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2014-02-19	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-04-03</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Park, Isabell	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic211
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-3981 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Modification 001**

La présente modification vise à :

- 1) aborder les modifications apportées au Code de conduite et aux attestations;
- 2) réviser les instructions uniformisées et les conditions générales;
- 3) publier le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires; et
- 4) publier une version révisée de l'annexe B – Documents de travail.

**Revision 001:****PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

Supprimer: 2003 (2013-06-01) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels

Insérer: 2003 (2014-03-01) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels

**Revision 002:**

Supprimer: PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Insérer: PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

**1. Attestations préalables à l'attribution du contrat****1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

**1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires admissibilité limitée »

([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des «

---

soumissionnaires admissibilit limite » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

**Revision 003:****PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Supprimer: 3.1 Conditions générales

Insérer: 3.1 Conditions générales

2010A (2014-03-01), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

**Revision 004:****PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 1.2 Évaluation financière**

Insérer: Pour l'évaluation seulement : si différentes tailles de caisses sont offertes, le prix unitaire sera ajusté par l'évaluateur et les dimensions par défaut indiquées dans le document de soumission seront utilisées.

**Revision 005:****Annexe A , A.3 ZONES DE LIVRAISON**

Insérer:

Énumérez les emplacements dans chaque zone : (cette liste n'est pas exhaustive, mais doit comprendre la plupart des lieux de livraison)

Zone 1 (île de Vancouver)

- BFC Esquimalt
- BFC Comox
- Établissement William Head (Metchosin)
- Institut des sciences de la mer (Sidney)
- Garde côtière canadienne (Victoria)
- Station biologique du Pacifique (Nanaimo)
- Quai du gouvernement (Port Hardy)

Zone 2 (partie continentale)

Diverses installations de Service correctionnel du Canada (SCC) – Abbotsford, Mission, Harrison Mills, Agassiz (plus de détails disponibles dans le site de SCC :

<http://www.csc-scc.gc.ca/etablisements/001002-0001-fra.shtml>)

Base de la Garde côtière canadienne Seal Cove et port de Prince Rupert (Prince Rupert)

**Revision 006:**

Annexe A - Besoin, A.5 Actualisation des prix, 1) Mise à jour de la liste de prix:

Insérer:

Exception liée à la fréquence de mise à jour du prix des produits laitiers : la mise à jour du prix des produits laitiers est permise conformément à la révision des prix par le Dairy Board.

**Revision 007:**

Annexe A - Besoin, A.7 LIVRAISON, INSPECTION ET ACCEPTATION, 1) Spécifications en matière de nourriture

---

Supprimer: Pour le ministère de la Défense nationale (MDN)

Les spécifications peuvent être téléchargées dans le site [www.achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://www.achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres).

Numéro de l'appel d'offres : E6TOR-13RM06 - E6TOR-13RM37

Insérer: Pour le ministère de la Défense nationale (MDN)

Les produits fournis dans le cadre de la présente offre à commandes doivent respecter ou dépasser les spécifications peuvent être téléchargées dans le site [www.achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://www.achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres).

Numéro de l'appel d'offres : E6TOR-13RM06 à E6TOR-13RM37

**Revision 008:**

Annexe A - Besoin, A.7 LIVRAISON, INSPECTION ET ACCEPTATION

Supprimer: 7) Bœuf haché - Attestation relative à la teneur en gras

**Revision 009:**

Annexe A - Besoin, A.7 LIVRAISON, INSPECTION ET ACCEPTATION

11) Fruits et légumes frais;

12) Fruits - Surgelés; et,

13) Légumes et produits végétaux - Surgelés.

Insérer: Reportez-vous à la MDN FQS pour les spécifications détaillées pour le MDN. Pour les autres organismes ministériels, les spécifications de l'ONGC appropriées s'appliquent.

**Revision 010:**

Supprimer: Annexe B - Document de travail

Insérer:: Annexe B - Document de travail R001

Toutes les autres instructions, les modalités et les conditions restent les mêmes.

---

## TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

### Conférence des soumissionnaires

---

#### Victoria

Le 6 mars 2014, de 13 h 30 à 14 h 30  
1230, rue Government, salle 402

---

#### Participants

Adjum David McLaughlin	-MDN
Celeine D'Amour	– MDN
Leigh Garrod	– MDN
Ltv Bryce Binder	– MDN
Steve Woolford	– GFS
Roy Vine	– Canada Bread
Colleen Peterson	– SYSCO Canada
Brad Gable	– SYSCO Canada
Glenn Miskullin	– B & C Food
Major Leesa Franklin	(par téléphone depuis Ottawa)

### 1. Accueil et présentations

### 2. Le point sur la Stratégie alimentaire nationale

Aperçu de la Stratégie alimentaire nationale

- Offres à commandes d'un (1) et processus concurrentiel annuel.
- Diminution du nombre de catégories de 8 à 6.
- Diminution du nombre de zones de 3 à 2 pour réduire les seuils administratifs.
- Modification des cycles de mise à jour des prix qui sont de nouveau basés sur des modèles de mise à jour moins fréquente.
- Modification de la méthode d'évaluation; l'établissement des prix et les soumissions seront individuels pour chaque article. La méthode d'évaluation précédente consistait à diviser également la valeur totale de l'offre à commandes entre les soumissionnaires sélectionnés. Pour respecter la Stratégie nationale d'achat d'aliments et de boissons, le processus sera individuel, mais jusqu'à concurrence de trois (3) offres à commandes par zone, pour chaque catégorie.

Plusieurs exemples sont cités. D'autres discussions ont lieu sur les avantages et les désavantages de cette méthode. On mentionne une préoccupation concernant la livraison de petites commandes, c'est-à-dire si un ou deux articles sont attribués à un fournisseur. Le major Franklin, représentant les services d'alimentation (Ottawa), apporte des précisions selon lesquelles les commandes de la base seront regroupées et il ne devrait pas être nécessaire de changer la méthode de livraison des articles. On passe en revue tous les articles (petits et gros) demandés pour la flotte, de même que les produits de consommation de base quotidiens. Les commandes devraient être importantes. Une partie de l'évaluation à l'annexe C de l'offre à commandes « active » est fournie. Il y aura une période d'essai et, si trop de problèmes surviennent, le processus sera modifié.

### 3. Changements à la taille des caisses des articles

- L'adjum McLaughlin explique les normes utilisées pour certains articles (il utilise le yogourt comme exemple) qui sont tirées du *Manuel des services d'alimentation*. Il mentionne que des substitutions sont parfois acceptées. Le major Franklin ajoute qu'il y a de petites et de

grosses commandes d'aliments et qu'il n'est pas nécessaire de suivre le Manuel à la lettre, mais qu'il ne faut pas trop s'éloigner des normes indiquées. D'autres exemples sont fournis.

- b. Question soulevée concernant la conversion des unités. La conversion des prix sera intégrée au tableur fourni par Approvisionnements.

Plus de discussions sur le type d'unités, les augmentations de prix liées aux substitutions ou les produits pour les utilisateurs finaux (sous-marins, petits vaisseaux).

#### 4. Terme « marque préférée »

- a. Une « marque préférée » n'implique aucun traitement de faveur relatif à l'article; le terme utilisé jadis était « marque utilisée ». Le terme provient du National Software. Cette expression n'entraîne aucune obligation chez le fournisseur toutefois, les substitutions sont interdites pour certains articles (ketchup, édulcorant de synthèse, beurre d'arachides) qui doivent satisfaire aux spécifications des normes de qualité des aliments.

Une liste de ces articles sera remise aux fournisseurs.

- b. Les normes de qualité des aliments sont affichées dans le site de demandes de soumissions Achat et ventes.

Autres discussions sur les articles, les spécifications, les tailles et les quantités. Il est dit que la liste contient des doublons et qu'il manque des précisions sur certains articles (comme la viande). La liste sera moins longue au fur et à mesure que les processus gagnent en efficacité. Discussions sur l'offre à commandes lancée et sur comment certaines normes en matière de qualité pour la viande pourraient servir à d'autres catégories de produits alimentaires. Le nouveau contrat commence en avril 2014.

- c. En ce qui a trait au processus de mise à jour des prix, aucune modification ne peut être apportée au format du tableur, sauf pour ce qui est des colonnes de prix. Ce processus permettra un temps de traitement plus rapide et sera lié à la liste nationale.

#### 5. Clause relative aux aliments divers

Les articles hors contrat sont progressivement retirés de la liste du MDN. Une estimation distincte peut être nécessaire pour certains articles, mais il faut s'attendre à une plus petite liste. On souligne que la Clause relative aux aliments divers est toujours incluse dans le contrat pour permettre à l'utilisateur final de commander des articles alimentaires qui n'apparaissent pas sur la liste.

Discussions qui découlent du fait que les volumes ne sont pas indiqués sur la liste. Les vendeurs souhaitent que ces renseignements soient fournis. Toutefois, selon les achats antérieurs, les fournisseurs connaissent déjà les niveaux de consommation pertinents. L'adjum McLaughlin mentionne que le Ministère ne veut pas être tenu responsable de fournir les volumes qui pourraient s'avérer inexacts. Pour les besoins de la présente offre à commandes, un volume peut être indiqué malgré qu'il puisse ne pas être exact.

Les propositions des soumissionnaires pour chaque numéro d'articles seront comparées à celles des autres pour le même numéro. Contrairement à avant, il sera impossible d'insérer des prix pour les articles qui n'en ont pas. Le major Franklin affirme que le système d'utilisation de numéros d'articles dans le cadre d'offres à commandes fonctionne bien pour les services alimentaires de la région de l'Ontario.

Solicitation No. - N° de l'invitation

E6VIC-140007/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

vic211

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E6VIC-140007

File No. - N° du dossier

VIC-3-36194

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## 6. Derniers commentaires

Pour toute autre question, communiquez avec l'autorité contractante. Le processus gouvernemental exige que les documents soient traduits et, donc, les questions soulevées à l'approche de la date de clôture pourraient ne pas recevoir de réponse. Réception des tableurs d'ici la fin de la semaine prochaine.

## Levée de la séance